



BƯỚC NGÀ NAM

Chủ-nhiệm
NGUYỄN PHAN-LONG

BÁO RA MÒI NGAY

TELEPHONE N° 696 — Báo quanh r' 72 đường Lagrandière — Saigon

Quản-lý
NGUYỄN-VĂN-SÂM

Năm thứ nhất — 55 108

GIA BAO

Mỗi năm... 12.000

Sáu tháng... 6.00

Ba tháng... 3.25

Mỗi số... 0.05

Mua báo phải trả tiền trước.

MERCREDI

27

AOUT

1930

In ra 12 giờ trưa

N° 13819

VỀ VĂN - ĐỀ CÁI - CÁCH

MUỐN TRÙ CÁI TÊ ĂN HỐI-LỘ

Của Lê-quang-Liêm

Gần đây có nhiều bài xã giao tròn, thế mà đến khi hồi lưu, phải đem lòng qui yến mến tin cay tội nên viết thư hỏi ý kiến của tôi đối với các vấn-dề mà myself tham-chánh-phủ thuộc-dia-giao cho ban Hội-dồng Cái-cách xem xét, để kiểm phương-thể sira sang thay đổi làm sao cho hồn lồng dân-chúng. Tuy tôi không dựa vào ban Hội-dồng Cái-cách, chờ tôi cần da dán-tinh với ông đại-biều của dân-lâm nay viễn trong hội Áv, về những vấn-dề cái-cách nhiều phen rồi. Bởi vậy tôi rất vui lòng bày tỏ ý kiến của tôi trên mặt báo cho đồng-báo quốc-dân ròr để cùng nhau xem xét tìm kiếm lấy phương-pháp nào hay, tên-cùa chánh-phủ xét lại và thi-hành cho.

Ý kiến của tôi đối với những vấn-dề cái-cách ra sao, tôi cũn lạy tinh thiết lòng thành-mà tôi bày ra đây, đều rõ rệt hay, đã có sự luân, ai khen ai trách, cũng chẳng quan-tâm. Cố dẫu, tôi chủ ý thứ nhứt là sr cái-cách về quan-lai, cho nên tôi tin quốc-dân và các viên-quan luong-chức đang trường-ràng tôi nêu dịp này định công-kích ai. Tôi chỉ có một lòng lo lắng xem xét làm sao, tiễn ra phương-pháp hay, trước là muối cho nhau dân-bởi-hai, sau là trồng mộng cho quan-lai cùng luong-chức thành ra những người chánh-trực thành-liem, bị mang tiếng chung là-lại-tham-quan, sau-dần-một nước-má-thoi. Ấy là điều sr nguyên của tôi vậy.

Trong các vấn-dề dem ra nghiên cứu ở giữa Hội-dồng Cái-cách, có bốn vấn-dề là quan-trọng hon hết: Một là vấn-té mổ mang việc Nông-nghiệp trong-tổ; hai là vấn-dề buôn-bán lúa gạo, ba là vấn-dề tri-tuyết cái-bại cho vay ăn lời-nặng; bốn là vấn-dề trú-tuyết cái-bại ăn-bié-lộ của dân.

Ba vấn-dề trên, rất là liên-lạc với nhau, vì nếu vấn-dề trên hết giải quyết thì lầu-lầu mường theo sự kết-quả của vấn-dề ấy mà giải quyết vấn-dề dưới là thâu-phục cái-bại-quyền mua-bán lúa gạo và cho người Annam minh-dạng, và lại giải-quyet luôn cả vấn-dề trú-tuyết cái-bại cho vay ăn lời-nặng.

(Coi qua trương-sáu)

Hội-dồng Quản-hạt

đã báu lại ban

Tri-sự mới

Theo như lời báu-bán đã nói, thi

giờ chiêu-hom qua, Hội-dồng

Quản-hạt đã nhóm-ký thường-niên

1930.

Sau khi quan-Thống-dốc đã đ

điển-van khai-hội rồi, thi Hội-dồng

báu lại ban tri-sự mới. Kết-quả

như vậy:

Hội-trưởng

M M Ardin — 15 là thám, trung

cũ Blanchard — 9 là thám,

Phó Hội-trưởng Tây

M Lefèvre được 15 là thám

trung cũ.

Phó Hội-trưởng ta.

M Léon Quang-Chieu được 15 là

thám, trung cũ.

Thơ-ký Hội-dồng

M Martani, 12 là thám, và M.

Nguyễn-Tấn-Duc, 13 là thám, đều

trung-cũ làm thơ-ký Hội-dồng

Còn về sr đê-cù nghi-vien ra

đợt Hội-hội Kinh-Tế, thi nghị-

vui-nay ác-hoc-hay bay gié.

Lại

cũng-nhà-Nhà-kinh-chuyn-đay

ta tra-dui-tinh-thanh-nhiều-hom

và phái-chi-uon-cù-cái-nan-về-sự

án-bié-lộ nay,

Nhưng mấy ngày-răm trước kinh-chánh-phủ Pháp chưa đến chi-méc đợt Hội-Nam-đà, nhì lu-jit-pháp của Triều-dinh ta ngày xưa, trung-tri-cái-tí quan-tại án-bié-lộ nay nè lâm, nên chidán hối-trước, chig-ei-nan ác-hoc-hay bay gié. Lại cũng-nhà-Nhà-kinh-chuyn-đay

ta tra-dui-tinh-thanh-nhiều-hom

chó không

có cái-tí iú là án-bié-lộ cù-dàn

gửi-lich-cùn đê-lại-nhiều-doan

và vang-tít-dep-cùa-nhiều-vi-kam-ti

bé-thi-thi-lòng-trai-trong-truong

Hội-trưởng, rồi ông bay tò-rang

mới là ông Ardin lên ngón ghé-hội

trường, có đọc-một bài-diễn-van

cùm-té-hoi-sóng-dâ-tin-cù, và giao

phó cho ông cái-trái-hiệu-lém-lám

Hội-trưởng, rồi ông bay tò-rang

thật là nhì 10 ông Hội-dồng ta

đi cùng-nhau-bé-tham-de-cù-cho-ông

Một ông già
156 tuổi?

Muốn cắm rượu
Chánh-phủ Hué-ký nói
gạt dàn, song dàn
blét được

tù nước mình, bất kỳ có đám liếc
gl ài dàn, di dép giai, và nói xin
già, ôi chén lầu tranh vách nát
lè là thường dàn-vây.

Ở bên Hué-ký thi lại khác. Họ
coi rượu cũng như ôn-hoàng-dịch
bè, cảm nhứt, dàn không được
dùng, dàn có muốn uống cũng
không biết mua ở đâu cho có.

« Vô trù bắt thành-lù, tôi không
biết chánh-phủ Hué-ký làm uba
và những việc lôi thôi mới rồi.

Một là vì sự phao-doe cùa người

Pháp chuyên về-vết-chết nhiều hơn

về-tinh-thần;

Hai là bởi pháp-luật riêng-trí tội

nhì hối-lý-nhì-nhàng-lâm;

Ba là sự tinh-tế-nhất, dù-án

thứ-mị, càng ngày càng tang-giá

tết-mà luong-dong-cùa-quan-a

đi-đèn, không dàn

nhìn-đi-đèn là sao-hết;

Năm là bởi dòn này là dòn-canh

tranh-quyền-tai, ai a cũng chỉ

lấy-tinh-thết-bóng-thành-mà

không-lợi-cho-nhiều-mà-thời,

<p



HÃY DÙNG PHÂN TRO HIỆU "CON CÁ"

THÌ HUÊ LỢI TĂNG BỘI PHẦN



AI KHÔNG THƯƠNG VỐ THƯƠNG CON

Phải, mà thường làm sao được như ông NGUYỄN-VĂN-LƯU đã nói là dùng chửi ống đường thời bấy giờ thi làm an rất phản cảm, và giàu có sảng mà lại còn làm cát xe. Giám-lao (Architect Civil) tại

Cholon, do ông Charles Thomson, số nhà 57-59, nói về việc cát xe cửa phò vả thi dù bị tông làm ra tốn nhiều; mà ông là người thương vay con lâm, của cải sảng mà vẫn chưa gọi rằng dù, còn cát hàn 20 nghìn mặng thêu cho vay \$12.000.00 nếu ở giao cắt chết sớm, và \$24.000.00 nếu phải bị tai nạn mà phải phân. Như người ta thường gọi là dù rồi, còn ông thì chưa vira lòng đâu.

Vậy chứ ông muốn cái gì nữa?

A, có chửi bay nửa chửi Ông, nói có con chưa được ba tuổi mà nghĩ đến giao chửi cuội què nãy con lớn khôn nên phải cho học theo đồng thi bón tiền nhiều. Ông bảo k hả cho con \$10.000.00 để làm chond, tên an học. Co hình dứa bể dày và rõ ràng ông là như vậy thí ai k ông công nhận là người biết o

Thứ bão kè rền chẳng những vay con hành động nhiều bén khi mình chết mà lại ruồi bê sau dòn tàn tại con vựng ấm no; còn ruồi ro

viet chi phải đầu óm thi hàng chia tiền thuộc men. Nhiều việc lợn cho mìn làm nà, etc etc. Ai muốn rõ thì nên vi tết cho hàng:

ASA LIFE - 3-31 đường Lefebvre, Saigon,
hay là: NGUYỄN-MINH-CHIẾU
Tông-tai-Lý

N° 14 rue d'Arcole-Saigon - Téléphone N° 988

Institution

"VỎ-VĂN" CĂN-THỐ

Tổng-kết tuyển tuyển kỹ-thi Sa-hye 10-jula 1930

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. - Ông Trần Văn Huân | 2. - Ông Nguyễn Văn Huy | 3. - Ông Nguyễn Văn Huy | 4. - Ông Nguyễn Văn Huy | 5. - Ông Nguyễn Văn Huy | 6. - Ông Nguyễn Văn Huy | 7. - Ông Nguyễn Văn Huy | 8. - Ông Nguyễn Văn Huy | 9. - Ông Nguyễn Văn Huy | 10. - Ông Nguyễn Văn Huy | 11. - Ông Nguyễn Văn Huy | 12. - Ông Nguyễn Văn Huy | 13. - Ông Nguyễn Văn Huy | 14. - Ông Nguyễn Văn Huy | 15. - Ông Nguyễn Văn Huy | 16. - Ông Nguyễn Văn Huy | 17. - Ông Nguyễn Văn Huy |
| 18. - Ông Nguyễn Văn Huy | 19. - Ông Nguyễn Văn Huy | 20. - Ông Nguyễn Văn Huy | 21. - Ông Nguyễn Văn Huy | 22. - Ông Nguyễn Văn Huy | 23. - Ông Nguyễn Văn Huy | 24. - Ông Nguyễn Văn Huy | 25. - Ông Nguyễn Văn Huy | 26. - Ông Nguyễn Văn Huy | 27. - Ông Nguyễn Văn Huy | 28. - Ông Nguyễn Văn Huy | 29. - Ông Nguyễn Văn Huy | 30. - Ông Nguyễn Văn Huy | 31. - Ông Nguyễn Văn Huy | 32. - Ông Nguyễn Văn Huy | 33. - Ông Nguyễn Văn Huy | |
| 34. - Ông Nguyễn Văn Huy | 35. - Ông Nguyễn Văn Huy | 36. - Ông Nguyễn Văn Huy | 37. - Ông Nguyễn Văn Huy | 38. - Ông Nguyễn Văn Huy | 39. - Ông Nguyễn Văn Huy | 40. - Ông Nguyễn Văn Huy | 41. - Ông Nguyễn Văn Huy | 42. - Ông Nguyễn Văn Huy | 43. - Ông Nguyễn Văn Huy | 44. - Ông Nguyễn Văn Huy | 45. - Ông Nguyễn Văn Huy | 46. - Ông Nguyễn Văn Huy | 47. - Ông Nguyễn Văn Huy | 48. - Ông Nguyễn Văn Huy | 49. - Ông Nguyễn Văn Huy | 50. - Ông Nguyễn Văn Huy |
| 51. - Ông Nguyễn Văn Huy | 52. - Ông Nguyễn Văn Huy | 53. - Ông Nguyễn Văn Huy | 54. - Ông Nguyễn Văn Huy | 55. - Ông Nguyễn Văn Huy | 56. - Ông Nguyễn Văn Huy | 57. - Ông Nguyễn Văn Huy | 58. - Ông Nguyễn Văn Huy | 59. - Ông Nguyễn Văn Huy | 60. - Ông Nguyễn Văn Huy | 61. - Ông Nguyễn Văn Huy | 62. - Ông Nguyễn Văn Huy | 63. - Ông Nguyễn Văn Huy | 64. - Ông Nguyễn Văn Huy | 65. - Ông Nguyễn Văn Huy | 66. - Ông Nguyễn Văn Huy | 67. - Ông Nguyễn Văn Huy |
| 68. - Ông Nguyễn Văn Huy | 69. - Ông Nguyễn Văn Huy | 70. - Ông Nguyễn Văn Huy | 71. - Ông Nguyễn Văn Huy | 72. - Ông Nguyễn Văn Huy | 73. - Ông Nguyễn Văn Huy | 74. - Ông Nguyễn Văn Huy | 75. - Ông Nguyễn Văn Huy | 76. - Ông Nguyễn Văn Huy | 77. - Ông Nguyễn Văn Huy | 78. - Ông Nguyễn Văn Huy | 79. - Ông Nguyễn Văn Huy | 80. - Ông Nguyễn Văn Huy | 81. - Ông Nguyễn Văn Huy | 82. - Ông Nguyễn Văn Huy | 83. - Ông Nguyễn Văn Huy | 84. - Ông Nguyễn Văn Huy |

gây tựu trường : 1er Août 1930

Nhanh ngay: tháng sau nhận An-va.

Lênh ca múa top 1000. Arre-đà cho lèc-sab trên 14 tháng sau. Ông là: Ông Nguyễn Văn Huy, và trưởng công chánh nam trong may cuộc da, cao quý, v.v.v.

Ghe rồi muôn mua cá,
đó nơi M. Tru-ting-v.-Bến
Hội-dong-quân - hạt &
Cholon hay là ở báu-
quán ĐƯỢC-NHÀ-NAM.

Mới
Máy đập lúa
Mới ngày đập một thiên lúa
giá: 60 ₫
TRƯỜNG-VAN-CẨM
N° 68, Rue Pellerin. — Saigon

TIỂU THUYẾT CỦA ĐƯỢC-NHÀ-NAM

Số 85



Người viết: VIEN-HOANG

XXIX.— Triệu-tần-Dền

Hộp mìn cũa tôi dưới tay mìn
biết bao câu đùa mộc lõi tay bợn cũa tôi khôn vặt, song cái
bại bát giòt lõi. Cù lao từ ông chủ khôn khéo, đúng sự quá chí. Một
con chó phái thời 50\$ chủ người người có tài như photo vây thi
vợ bà già đỡ con chó ve. Người lõi giết chó.

Tay là mìn chòi lõi, khôn mắt trên. — Rộn đậm đang xú này nó
cứng cù long lanh số bạc, không còn thiêu gi, mưu hay, song hơi
kéo dài chí cả.

lão mà kẽ cho hết

Còn thầy? Sui thầy với thầy
hai rết qua tôi Hoành-Tân, lúc
chưa thành-chức Thanh-trà Mật-thám,
thầy có đi cái mưu gì mà cướp của
thiên hạ không?

Nghé tôi hỏi Trí-tẩn-Dền làm
tôi nhì một hồi lâu, tôi không hiểu
thầy ngại ngùng không muốn nói
ra hay đồn n & lại việc cũ cho dù
dùa dù đuổi rết néi cho tôi biết.
Tôi bèn nói tiếp:

— Hóm nò thầy có nói thầy với
Trí-minh-Mân qua đến Hoành-Tân,
kì-hec vân-chuong, nghe học
chinh-trí, cả hai đều thi đậu hối.
Tôi không hiểu lú: ra đì hai thầy
không có tiền bạc bao nhiêu, thi
t Universidad mà học đìn thành
như vậy được?

— Phai, hồi đì không có tiền,
cô mày trạm đồng bạc, nhưng bê
thôn thiếu thi minh ty kiêm lợ
mà xài lú không được sao?

— Thầy kiêm cách nào? Tôi
chắc thầy muốn kiêm tiền là kiêm
bạc muôn chờ không phải it.

Riêng nhiều mồi đùa cho hai từ tể và hỏi ông đìn có chuyện
đứa ăn học thành tài chí. Tôi nói chí? Ông ngô thò ra rồi nói rằng:
qua tôi Hoành-Tân chúng một

tháng, coi lái thi cả hai anh em 42
nhé tuoi cả rồi. Ngày giờ thầy mới
đến Trí-tẩn-Mân, nó cũng là anh
ruột con Trí-tẩn-Kim-Ngọc này, nó
làm Tho-toán hảng ông, hót nó
ham chơi bài, theo bạn dâng di m,
hét kẽ lõi tôi khuyen bảo, nó
đã an cập cũ hảng hốt 40 ngàn đồng
rồi xài hết, tôi chiec ông đà luết.

— M. La-Gat nghe với chưng hống,
hỏi thiệt như vay sao, ông già nói
thết. M. La-Gat lại hỏi:

— Trí-minh-Mân an cấp 10
năm, vay nò xài bát bao nhiêu và
còn lại bao nhiêu?

— Nò chỉ còn có cặp con mắt đù
má khóc!

— Vày ông là tía nò, ông tinh
lành sao mà lại tối đây?

M. La-Gat thi lão khóc lát, tát
thông vua này. Khi đó, hay con
lão mà kẽ cho hết

— M. La-Gat thấy sốn, Ông già
và lão khóc lát, tát thong vua này.
Khi đó, hay con lão mà kẽ cho hết

— Tôi lão khóc lát, tát thong vua
này. Ông già vui mừng, tát thong vua
này. Ông già vui mừng, tát thong vua

lai lão tinh cùng nhau, phải đến thao lát phân nữa cho con cha tôi
não nòi với ông mà bồi thường

số bạc dâm-biай được. Chứ nếu không
lai lão khóc mồ, làm cho lồng M.

La-Gat lạnh tanh, không biết nói
lai lão khóc mồ bồ buộc ông nòi ch
duy. Ông vây mồi lão cò lấy khôn
lai nước mít là mồi lão nhìn trộm
liết lén M. La-Gat, hình như nòn
nòi khôn cần thương xót cha già,

tưởng tình anh ái mà châm chẽ
cho cò nhò chém đòn với M. La-Gat
ngòi suy nghĩ một lòi rồi nói
duy, ông lão bón mờ gởi Mỹ 30
ngàn đồng dù rồi lại bón lão nói:

— Vợ chồng tôi chỉ có một tháng
con trai ấy. Nò là lão chuyên tíc
tè như vây tòn, bảy giờ nò biết an
nón nòn khóc hoài.

(Còn nữa)

VIỆC THẾ GIỚI

Pháp

Về cuộc đình công ở miền Bắc
Lille, 25 Août. — Dân đình công
& Roubaix và Tourcoing đã đòi gác
về con lâm, của cải sảng mà vẫn
lòng không chịu theo lời của các
chủ-nhóm đà bắn cho họ, nói rằng
hiện nay có nhiều người về đảng
truyền-đon xuống thành-thôn, hơn
quốc dân Anh sai qua miền núi
với qđn Tân phái lập tức bỏ thành
lai di, nhưng quân thủ thành dùng
súng tên cao bắn lên.

Lại có tin nói rằng ở Lille, cuộc
bất-công đã bắt đầu. Số thi làm
ang-sát vò là a việc lật đổ sòng
mai này đã được 2.016, còn hàng
đẹt-lai được 10.631 người. Tình
trạng ở Lille, còn 8 ngàn th

Roumanie

Ba buổi đầu bị cháy rất dữ
Bucarest, 25 Août. — Vừa rồi có
ba buổi đầu ở Stalipor thuộc làng
Prahova bị cháy rất dữ. Phần nhiều
lửa bắt đầu cháy khói
cháy là bùi lửa 100 triệu đồng.

Bồ

Xe hơi dụng, 28 người
bị thương

Berlin, 25 Août. — Có một cái xe
hỏi dù chở ha chục hành-khách
dung với một cái xe hơi khác gần
lối Madelbourg, 28 người bị hành
trong đó có 2 người bị nặng
hết.

Đại biếu Bồ đì dự hội
Vạn-quốc có mấy ông này
Berlin, 25 Août. — Theo di của
báo « Germania » thì đại biếu nước
ngày 8 September tới đây, có mấy
này :

M. Curtius, Ngoại-giao bộ, tổng-
trưởng, Bác-sĩ Gauss, và Bỉ-tước
Bernstoff. Nếu như ông Curtius có
vắng mặt thì ông Von-Bulow sẽ
thay.

Ấn-Độ

Xe của sở Cảnh-sát
bị lõng bom

Calcutta 25 Août. — Mới đây,
ở Calcutta, đương lúc ông Cảnh-sát
trưởng là Sir Arthur Treggar
ngồi xe hơi đi tuần-tiều, đong bị hai
trái bom ở ngoài lõng vào xe

Tên sếp-phó thi bị hành cái
thi bị hư, phuoc cho viên Cảnh-sát
thì không sao hết cả.

Một đứa trong bộ lõng bom
đã bị bắn chết, còn mấy đứa kia
thì chạy mất.

Dân Afridis ở miến Peshawar
đã giải-tán

Londres 25 Août. — Trong tờ
bản của chính-hà, hủ Anh nói: «
tình-hình ở Á-Âu đã có nói rằng từ

ngày 19 tháng này, dân Afridis ở
Peshawar đã giải-tán, tuy là còn
nhieu khóm dân vẫn còn ở lại trong
đa-pn Peshawar, nhưng không

Chánh-phủ Anh lại có nói rằng
hiện nay có nhiều người về đảng
truyền-đon xuống thành-thôn, hơn
quốc dân Anh sai qua miền núi

Quân thủ thành dùng

Phó-tác-Nghiêm thấy đạo phi-cu
trung-vong vi-hai như vậy lập tức
cho quân-sĩ bỏ thành lui di.

Nam-kinh dẹp ra ở Cộng-sản

Điển tin Thượng-hải ngày 21
Août cho hòi rằng: Về tin tức của
quân Cộng-sản ở đay theo Trưởng-

gian tháng

Phó-tác-Nghiêm thấy đạo phi-cu

trung-vong vi-hai như vậy lập tức

cho quân-sĩ bỏ thành lui di.

Nam-kinh dẹp ra ở Cộng-sản

Điển tin Thượng-hải ngày 21

Août cho hòi rằng: Về tin tức của

quân Cộng-sản ở đay theo Trưởng-

gian tháng

Phó-tác-Nghiêm thấy đạo phi-cu

trung-vong vi-hai như vậy lập tức

cho quân-sĩ bỏ thành lui di.

Nam-kinh dẹp ra ở Cộng-sản

Điển tin Thượng-hải ngày 21

Août cho hòi rằng: Về tin tức của

Một cái tài dùng binh của Tường-giới-Thạch

Tường-giới-Thạch dùng người gỗ mà dụ giặc

Cuộc nội loạn ở nước Tàu hiện nay là do bọn thủng và biếm gác mặt trận, rồi mới chia binh phục ra, nhưng về việc rã tan dùng binh ở hai bên. Khuynh lại, đập đại thì Phùng đánh vật nhiều hơn hết, sau là Phùng kéo đến rồi bỏ.

Một giải Điện, Lạc, Lầu do quân bảo, ra hiệu lệnh với nhau, rồi cung rút dao ra chém, mới biết là rất thiếu kém về kinh súng ống dạn lựng. Phùng chỉ ý có đội quân của Tường dù ra và dùng súng mà thôi. Đội quân ấy, cách huân luyện rất tinh, cách vận dụng cũng khéo, thường thường ngày nghỉ ngơi, đêm ra gặp đường lối hiểm trù gặp ghenh, thi đạo binh ấy hổn hển như con lợn, không khôn co, gặp chỗ đông điền rộng rãi, thi làm ngửa ra mà lao như con giòi thu cuồn là Quân Phùng có đạo binh mạnh bạo, xuất qui nhập thần như vậy, nên chỉ dùng để đánh binh çarpé trại rất dễ, khiến cho Nam-quân — là quân Tường-giới-Thạch — có nhiều lúc không biết đâu mà phòng hờ.



Tường-giới-Thạch

Khi Nam-quân đánh Uy Quí-Dức, thi Tường-giới-Thạch thua rã, cầm quân ở đó. Một đêm kia Tường-dò biết đội đại-đao của Phùng lết thăm vào cùng kéo dến çarpé trại. Tường bèn nghĩ ra một kế, là dùng vài trăm người binh bằng gỗ, mặc áo lính và mang khi-giời hàn hối,

Đức-Kinh

Về Ván-dé cài-cách

Tiếp theo trường nhất:

Có bực gan quá lâm, không chịu nổi các sự oan-ít ác-mi liều tốn công, tốn tiền phi-lộ, tốn ngày giờ, một lú nữa, thi đem thân-tỏi quan Chánh-Bố mà tóm báy sự oan-khổ của mìn. Trước khi đến dâng trước mặt quan Chánh-Bố, phải bị cưa cai cưa bép dâng vát lâm tháo dôi ba cắp, rồi mới vào dâng hầu quan. Đến trước mặt quan-vị vì sợ nén đổi dịp-không thông suốt, lại bị quan la rầy một cắp nữa, đến khi tóm dâng dù sự oan-khổ của mình rồi, quan lại dạy về nhà đợi quan-xét rồi sẽ hay.

Quan Chánh-Bố lại gửi đơn từ ấy về cho quan chưởng-quận tra xét. Quan chưởng-quận đang giấy tờ của quan chưởng-phủ xít, không thể bỏ qua, đổi tiền-cáo, bị cáo đến tra vấn, mới bắt đói bà ngây nữa rủi quan day kiêm báy có cho dù dâng chi cho rõ ràng minh có bị lăng hiếp dâng án-tiền bace mới dâng. Không biết làm sao mà trình bằng cứ cho dâng, vì dân

Lê quang-Liêm

trong lòng phẫn nổ, sự hưng-choke, dân có thấy minh bị hiếp dâng dâng rõ ràng cũng không dám làm chứng. Còn sự dem tiền bace giao cho bê-cho, có ai thấy dân mìn bị bê-cho, có rót cuộc rõ ràng phải chịu thua mà về, lại còn nồng nỗi trước khi ra khỏi nhà-mìn còn bị quở trách đến dân nữa là khác. Cố khi còn bị người bị cáo trêu lèo kiện minh là người cáo cáo, rồi bị tòa phạt tù phạt vạ nữa.

Có người có dù tiền bace, dâng dâng trước quan tòa mà tố-cáo-việc oan-ít của mình, nhưng cũng lại bị quan la rầy một cắp nữa, đến khi tóm dâng dù sự oan-khổ của mình rồi, quan lại dạy về nhà đợi quan-xét rồi sẽ hay.

Như vậy túi ai bị án hối-lộ móm-dâm kiêm nát ? Ấy là nói chuyện bê-cho bị một người hưng-choke trong lăng hiếp dâng án-tiền bace, mà còn không thưa kiện chi dâng thay. Hứng gì khi bị một ông quan-não-án hối-lộ, thi còn có dân mìn có gan dâng dâm kiêm nát cho quan-xét ?

(Còn nữa)

Lê quang-Liêm

Thiết là đại bô xin dùng quá thi biết

NHÀ THƯƠNG LÝ KHƯƠNG-BINH-TỊNH, tại Cà-nhô có binh-thứ rao thuê bô-hàng-tronomy. Chỗ chí-không, các chất-thứ đều nghiêm cẩn đã lâu và rất phù hợp với phong-thú và ta-cô-nuôi giày-chóng-thết-rung-rung-thuốc-tuý-nhâm.

CHUYÊN THI CÁC CHIẾNG BÌNH KÉ, BA-SAU-NAY: c-anh-sao-kem huy-ết-không-bieng, lò-ngo, bình-đu-tronomy hay một bình-tri, thi phải và các bình-mồi-minh, cảm-phot-või-bon, là dâng-thu và lục-sanh-rồi dùng rất tốt.

Giá-ban là \$ 80 mít ve-lon — 1 \$ 50 mít ve-phô. Giá-ban-si: \$ 25 \$ 00 mít tháng 10 ve-lon — 15 \$ 00 mít tháng Ju-ve-phô. Cao-cát-canh-hoa-zin-ngoai.

Để-bao-tho:

KHƯƠNG-BINH-TỊNH

CÁNH THÔ

Đinh-giáy-thép: BÌNH-TỊNH, Cà-nhô*

Giáy-thép-nói: Số 52

A. C. R. I. C.

AGENCE COLLECTIVE

DE

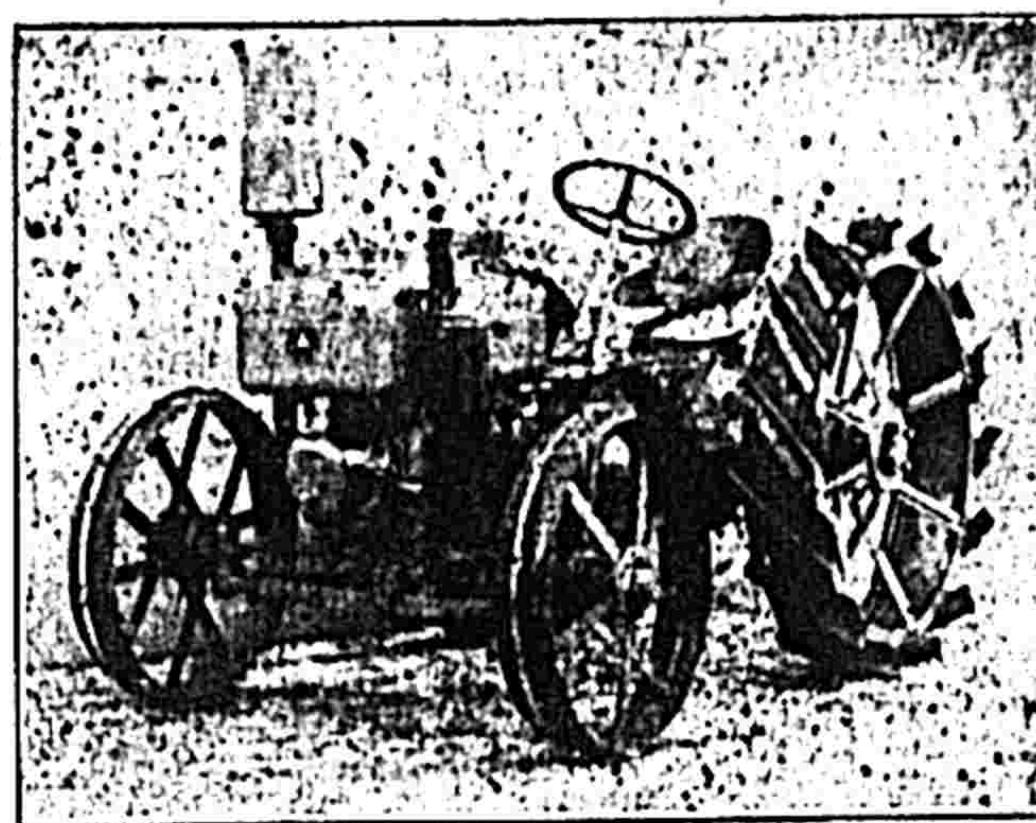
REPRESENTATIONS INDUSTRIELLES EN INDOCHINE

SAIGON

GIẤY THÉP NÓI N° 102

Grand Premier Prix
Foire de Saigon 1927-1928

N. 3, Bd Norodom



Bên và rập các thứ may xay gạo dù cát-bát-ký-lon nhỏ, có cối chà (cối xay). Bên rập với nhiều cái máy nước đá, máy XOM-PIEM, đem nước và ruộng dù cát-lon nhỏ, và máy xay chay bằng mazout. Cát dù cát xay cưa bìa nhỏ và đồ phu-tung, và máy dòn khu-rát-tien dù trong nhà chay-bing-diu cát-cát dù lát-máy (võn-hông). Cát làm-Dusty-bìn Đức và Anh-nhieu-kieu Noteur dùng và làm-chay-nuôi và nông (Diesel et semi-diesel) dùng ròng-dầu-ejan (Mazout) và dầu-mít và rất-tiến cho chay.

Công-cát-lam-dai-ly-bìn III-E.K.Y nhiều-có-inetum Gauot và Gauot-dong-sin, thứ-pi trong và ngoài phu-dù cát-máy và cát-vin-ti kinh-Saigon.

Còn quý Ông muốn rõ điều chi, xin viết thư cho M. ED. CHÍ (Compradore) thi sún-tòng-trà-ki-lip-tic xin-dùng-ngay.

BÁN RAO HÀNG

Máy bát son thủy liệu Sô-NATA, bát dâng 3 mặt đất, trong nắp-kết tốt đẹp phi thường, có phu-thêm 10 dia Pathô cái lượng kim-sắt và 10 dia Pathô cái lượng kim-toàn, bao-lanh-chắc-chắn, 1 máy hát và 20 dia toán-mới-tinh-hảo. Giá-thật-rẻ 42 \$ 00.

Mái-lai-dai-ly-kien-khí, hát-bộ-Ven-Thanh-Ban, dia-hát-nhà-trò-ca-diệu-Huế, và dia-cái-luong-dan-thò-có-dâm-dòn-tay-rất-thâm-trầm.

Lính-xua-máy-hát-và-dong-hồ, lán-đu-thờ-dia-hát-và-dò-phu-tung. Gói-cách-lanh-hóa-giao-agn.

Lê-văn-Tai
N° 82 Rue Georges Guynemer
(cây-cu) Saigon
Registre du commerce N° 422

ĐỒNG BÀO XIN LUU Y

Cách-sắp-dot-của-nhà-thuốc-Thiên-Hòa-Đường-số-208-dường-Starin-tại-Chợ-lớn-thật-là-hoàn-hảo, thuộc-thứ-chi-cũng-dù; hò-có-chứng-binh-mao-thì-có-phương-thuốc-đi. Kiểm-trong-cuốn-sách-thuốc-in-bảng-chữ-Quốc-ám-của-nhà-thuốc-đi-thì-thấy-thứ-thuốc-hợp-trí-chứng-binh-của-minh-mua-về-ứng-thu-thấy-hiệu-nghịch-theo-tay. Thật-là-Chảng-khác-nào-trong-gia-dinh-có-sản-một-ông-Y-Sanh-thát-giỏi-vậy. Thường-dùng-thuốc-của-nhà-thuốc-này-thì-bình-dâng-mau-linh-mà-lại-chic-chân-hợp-phép-vé-sinh-là-khác-nữa.

Thiên-Hòa-Đường

N° 208 Rue des Marins
CHOLON

THI CẤP-BẰNG-SỐ-HỌC

Trường ECOLE INDOCHINOISE dạy:

1- Thi-cấp-bằng-số-học-preparation (spéciale au Certificat d'études primaires).

2- Day-chữ-Français (Cours spécial de français) xác-học-tiếp-nhập-lộp-hút-hay-có-so-học-tiếng-công-dụng-7 giờ-thì-8 giờ-rưỡi-tối.

3- Day-con-nit-tu-cours-continu-ti-cours-moyen.

4- Day-danh-máy-viết (Dactylographie) đánh-10-ugon-như-các-tiếng-lớn-biển-Tây.

Trường-đa-xa-muốn-đi-thì-trường-có-pension-de-famille-đi-đóng-từ-tà-và-giờ-đi-sách-vé.

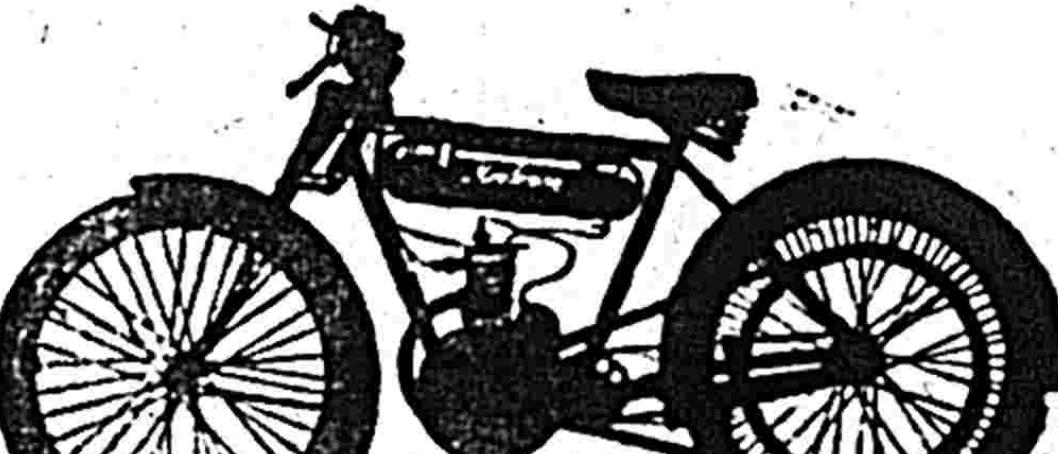
Thi-giáo-trường-này-toàn-là-ở-trường-Super-phan-thi-đá, có-day-trường-nhà-nước-và-các-trường-tu-dâng-trên-10-nam-plus-de-10-ans-de-pratique-nên-thao-cách-dạy, day-de-hiểu-và-mau-phát-hi-miêng-cho-học-sinh. Nhập-học-hiển-đang-được. Như-muốn-hồi-chí-xin-gởi-thơ-chí:

M. Trần-văn-Klém dit-Thới
Cuu-Giao-su-cuc-truong-tu-Saigon va Luc-tinh
Directeur de l'ECOLE INDOCHINOISE
400, Rue Paul Banchy, 400 — SAIGON

Bán-tại-hàng:

COMPAGNIE FRANCO-CHINOISE D'IMPORTATION (F. Delost)

21, Boulevard Charner, 21 SAIGON



XE MÁY DẦU HIỆU

"Motobécane" Kiểu BMA

SỨC MẠNH 1 NGƯỜI. — Một giờ chạy được 80 cây số

Một trăm cây số tồn có 1 lit-sản
xin-giấy-cảm-bánh, khói-xin-sô-Trường-tiền

Địa-hát-của

hiệu

VICTOR

Phản-tiếng

KỶ-CỘT-VỎ

Cô-Phêng-Hà

Cô-Nam-Nhô

M. Hai-Thắng

Bạn-Dông-Bảo-Nam

đều-dược-hoan-nghinh



Ai-chứa-có-dù-hay-màu-thoi-kết-vì-bị-thu-tháng-giá-nên-không-có-lai-nhà

Đầu-sử-và-bàn-đi-tại:

Indochine Films & Cinéma

100, Boulevard Charrer

L'INDUSTRIE MODERNE

NGUYỄN-TÂN-PHAT

59-61, Rue Colonel Grimaud

SAIGON

Téléphone: 719

Hàng-thiên-nghệ-bán-máy-in-gạch, ngói, máy-xay-gạo, máy-nước-dá, máy-ép-dầu, máy-bom-nước, máy-cưa-cây, máy-canot, máy-hơi, lò-lửa, máy-Mazout-chạy-dầu-cặn.

Cát-bìn-và-rập-rồi-nhiều-càng-nhà-máy-gạch-và-máy-gạo-đều-đang-và-lòng-Thần-chú,nên-còn-hiệu-giấy-tốt-của-Thần-chú-giữ-tặng-khen, cảng-nhà-chủ-Hàng-dâ-thiên-nghệ-hơn-20-năm-trong-và-nghề-máy;có-bản-đủ-để-phu-tung-cho-máy-gạch-và-máy-gạo.

• ÉCOLE CENTRALE
DE COMMERCE
(Annexe de l'Académie Dactylographique de France)
47, Rue VASSOIGNE, (Tân Định). — Saigon

Directeur: TRẦN-MẠNH-NHÃN. — Ingénieur I. P. Paris

TRƯỜNG DẠY: BÚT-TOÁN-XÂY THƯƠNG-MẠI. Bác-nhất: Day-các-trò-tử-lớp-nhỏ-trò-lớp-trò-lớp-nhập-học-trong-hai-tháng-thì-thông-thạo.

Bác-nhất: Day-các-trò-dâ-học-lớp-3e-và-và-année-và-học-xong-hoc-nhỏ, hoặc-máy-thiết-lam-aide-comptable-dâng-riêng-làm-aide-comptable-và-chef-comptable. Hoc-trong-sáu-tháng-thì-thông-thạo.

DÀNH MÁY VIỆT. — Day-cá/ngày, sáng-từ-7 giờ-tới-11 giờ, chiều-từ-1 giờ-tới-5 giờ. Học-sau-dâng-phép-thì-lấy-cấp-bằng-của-Académie-dactylographique-de-France.

TIẾNG NGOẠI QUỐC. — Chủ-Anh và tiếng-Quốc. Ngày-Đêm-Day-cá/này-không-nghĩ.

Trường-có-linh-hoc-sanh-ở-trong. Giáo-sự-thiết-tành-rẻ-có-cấp-bằng-các-trường-ca-dâng-đường-máy-ngoại-quốc-và-Bồ-Đào-Nha. nín-máy-nâm-nay-có-hàng-thần-dâng-hoc-canh-tot-ngoai-p-cua-trường-rất-nhâc, đều-dâng-như-ý.

c. Tóc-máy-danh-phu-không-dung-quán,
c. Sẽ-them-hồng-nhung-và-hồng-giưng.

DẦU KIM - HUẾ

Huile extra fine pour la chevelure.

Kinh-cáo-dóng-bảo

Bồn-hiệu-mới-phát-minh-dược-một-thứ-dầu-xát-tóc-thuat-tốt, lấy-hiện-là-DẦU KIM-HUẾ.

Dầu-này-mùi-rất-thơm, màu-rất-minh, xát-lên-thì-dược-mát-da-dâng, cộng-tóc-dieu-mâm-mùi-làm-giảng-dâng-như-là-mát-miêng.

Kháp-Luci-cháu, quí-hà-quí-và, ai-có-dâng-dâu-này-rất-không-nhàm-chuẩn-cáu-hair-nao-bangs.

Dầu-này-dâng-vào-tay-mỗi-giờ-tám-litre, (nhieu-hơn-dầu-các-nước-họ-dâng-vào-và-một-giờ-mười-litre), rông-nhân-mi-nhâm-câm-bô-hu, dâng-trong-trong-hộp-giáu-câm-thach-lâm-xem-rất-dep. Giá-mỗi-hộp-chỉ-bản-có-0\$60, thật-rẻ, dùng-rất-lợi.

Vậy-ai-đã-cùng-nên-mua-lấy-trà-dâng, cho-biết-cá-món-trang-diêm-quí-trong-dời-tân-minh. Kháp-của-hàng-dầu-có-bản-1.

LÀM-TAI

ĐÌNH-DÂN-DƯỢC-PHÒNG

155 rue Charles Thomson — Cholon

Le Général NGUYỄN-VĂN-SIM